
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Państwowa pomoc dla niemieckich stoczni +++ Coraz trudniej o polskich lekarzy +++ Rugia na liście UNESCO +++ Rozbudują Oceanarium w Stralsundzie +++ Bundeswehra ostrzega nurków +++ Muzeum fotografii w pałacu Kummerow +++ Dni Meklemburgii-Pomorza Przedniego +++

BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Brandenburgia nie zyskała na otwarciu rynku pracy +++ Polacy tworzą miejsca pracy +++ Wały przeciwpowodziowe w większości naprawione +++ Nowe lotnisko Berlina będzie jeszcze później? +++ Zakaz działalności neonazistów +++ Nie wszyscy byli u sąsiadów +++ Zaopatrzą w leki cały region +++ Klasztor przyciąga zwiedzających +++

GOSPODARKA

Państwowa pomoc dla niemieckich stoczni

Schwerin. Rząd Meklemburgii-Pomorza Przedniego zdecydował o poręczeniu kredytu w wysokości 152 milionów euro na ratowanie stoczni w Stralsundzie i Wolgąście. Finansową pomoc musi zaakceptować Bruksela. Łącznie na ratowanie stoczni w Stralsundzie i Wolgąście potrzeba 300 milionów euro. Z pierwszych rozmów z Komisją Europejską wynika, że Bruksela jest skłonna zaakceptować pomoc pod warunkiem, że 40 procent całej kwoty, czyli ok. 110 milionów euro, wniosą kooperanci stoczni oraz jej pracownicy. Ci ostatni zgodzili się już m.in. na rezygnację przez trzy lata z dodatków urlopowych oraz zapłaty za nadgodziny. W zamian za to mają uzyskać udziały w przedsiębiorstwie. Meklemburgia ma pół roku na przedstawienie Brukseli koncepcji restrukturyzacji stoczni. Z informacji „Ostsee Zeitung” wynika, że Komisja Europejska nawet, jeśli zaakceptuje pomoc, zażąda zredukowania miejsc pracy, a nawet zamknięcia jednego z zakładów.

» [Ostsee Zeitung, 19.06.2012](#)

SŁUŻBA ZDROWIA

Coraz trudniej o polskich lekarzy

Pasewalk. Od dziesięciu lat Sigurd Faulde wyszukuje w Polsce lekarzy chętnych do pracy w niemieckich klinikach. Wschodniemieckie szpitale od lat borykają się z problemami kadrowymi. O polskich fachowców jest jednak coraz trudniej. „Przed dziesięciu laty lekarz w Polsce zarabiał nie więcej niż 500 euro i patrzył z zazdrością na niemieckich kolegów, którzy zarabiali kilkukrotnie więcej” – mówi na łamach Nodkuriera Sigurd Faulde. W ostatnich latach sytuacja się jednak zmieniła. „Także w Polsce fachowcy teraz dobrze zarabiają” – twierdzi Faulde i dodaje, że wśród polskich lekarzy są tacy, którzy z tego powodu zdecydowali się wrócić do kraju.

» [Nordkurier, 22.06.2012](#)

KULTURA

Rugia na liście UNESCO

Sassnitz. Półwysep Jasmund i znajdujący się tam park narodowy zostały wpisane na listę Światowego Dziedzictwa Przyrodniczego UNESCO. Jest to jedyny jak dotąd obszar w Meklemburgii-Pomorzu Przednim wpisany na tę listę. Burmistrz pobliskiego Sassnitz ma nadzieję, że wyróżnienie parku przyczyni się do jego promocji wśród turystów. Na listę UNESCO wpisano obszar liczący ok. 500 hektarów. Znajduje się tu m.in. prastary las bukowy.

» [Ostsee Zeitung, 24.06.2012](#)

TURYSTYKA

Rozbudują Oceanarium

Stralsund. Wielkopowierzchniowe akwarium, centrum kongresowe oraz hotel mają powstać w pobliżu Oceanarium. Rozpoczęcie prac planowane jest na 2016 rok. Rozbudowa obiektu będzie prawdopodobnie droższa niż budowa istniejącego już budynku Oceanarium. Koszt prac szacowany jest na 70 do 80 milionów euro. Budowa Oceanarium kosztowała zaś 60 mln euro. Finansowanie inwestycji nie zostało jeszcze ustalone. Muzeum w Stralsundzie należy do najchętniej odwiedzanych placówek w Niemczech. Rocznie odwiedza je 650 tys. gości.

» [Ostsee Zeitung, 22.06.2012](#)

HISTORIA

Bundeswehra ostrzega nurków

Sassnitz. Po wydobyciu u wybrzeży Rugii części wraku niemieckiego samolotu, który został zestrzelony podczas drugiej wojny światowej, miejsce stało się popularne wśród pasjonatów nurkowania. Przedstawiciele Bundeswehry ostrzegają, że nurkowanie w tym miejscu i poszukiwanie dalszych części wraku może być niebezpieczne dla życia. Pod mułem ma bowiem znajdować się jeszcze amunicja, w tym granaty. Bundeswehra zakończyła przed kilkoma dniami operację podniesienia wraku JU 88. Nie wszystkie jego części zostały wydobyte. Pozostałości samolotu trafią do Muzeum Wojskowo-Historycznego Bundeswehry w Dreźnie. Wrak jest własnością państwa, dlatego Bundeswehra nie wyklucza podjęcia kroków prawnych przeciwko nurkom przeszukującym bezprawnie miejsce, gdzie mogą jeszcze znajdować się jego części.

» [Nordkurier, 21.06.2012](#)

TURYSTYKA

Muzeum fotografii w barokowym pałacu

Kummerow. Popadający od 20 lat w ruinę barokowy pałac w Kummerow (Meklemburska Szwajcaria) ma nowego właściciela. Pochodzący z Berlina Torsten Kunert chce wyremontować trzystuletni obiekt i stworzyć w nim Muzeum Fotografii. Jedną z planowanych wystaw ma obrazować dzieje północnych Niemiec, od Szlezwiku po dzisiejszy Królewiec. W planie jest też ekspozycja na temat historii NRD. Zanim w pałacu powstanie muzeum, właściciel musi przeprowadzić gruntowny remont obiektu. Unijne środki otrzyma jednak dopiero w 2013 roku.

» [Nordkurier, 19.06.2012](#)

KALENDARIUM

Dni Meklemburgii-Pomorza Przedniego

Stralsund. Od 29 czerwca do 1 lipca świętowane będą w Stralsundzie Dni Meklemburgii-Pomorza Przedniego. W programie imprezy jest m.in. Festiwal Nauki, podczas którego będzie można zwiedzić placówki naukowe w mieście. Przy okazji zacumują dwa statki badawcze „Elisabeth Mann Borgese” i „Clupea”. Dni Meklemburgii-Pomorza Przedniego odbywają się od 2000 r. Najwięcej gości -100 tys. odwiedziło imprezę w 2004 roku, kiedy odbywała się w Rostoku.

» [Ostsee Zeitung, 19.06.2012](#) » [Program](#)

GOSPODARKA

Brandenburgia nie zyskała na otwarciu rynku pracy

Poczdami. Mimo otwarcia przed rokiem rynku pracy dla obywateli ośmiu krajów Unii Europejskiej, w Brandenburgii nie odnotowano znaczącego wzrostu liczby obcokrajowców z państw Europy Środkowo-Wschodniej. Minister pracy Brandenburgii, Günther Baaske (SPD), jako jedną z przyczyn małego zainteresowania obcokrajowców wymienił niskie wynagrodzenie w Brandenburgii w porównaniu do zarobków w innych landach. Wśród nowych imigrantów największą grupę stanowią Polacy. Brandenburska Agencja Pracy zanotowała 1420 więcej pracowników z Polski niż przed otwarciem rynku pracy. Z innych krajów pracę w Brandenburgii podjęło zaledwie 110 dodatkowych pracowników. Imigranci najczęściej zatrudnieni są w branżach rolniczej, budowlanej oraz w sektorze usług.

» [Nordkurier, 18.06.2012](#)

GOSPODARKA

Polacy tworzą nowe miejsca pracy

Frankfurt nad Odrą. Dwunastu przedsiębiorców z Polski chce założyć firmy we Frankfurcie nad Odrą. Wśród nich są m.in. producent okien na miarę, sprzedawca mebli oraz mechanik rowerowy. Na specjalnym kursie uczą się, jakie warunki muszą spełnić, żeby otworzyć działalność w Niemczech. Brandenburgia jest jedynym krajem związkowym, który od dziewięciu lat oferuje imigrantom pomoc w założeniu własnej firmy.

Projekt finansowany jest z funduszy unijnych. „Ci ludzie mają dobre, realne pomysły. W dodatku tworzą w naszym regionie miejsca pracy”, przyznaje Agnieszka Bollmann, prowadząca kursy dla przyszłych przedsiębiorców. Jej zdaniem, krok ku samodzielności zawodowej nie zawsze jest własnym wyborem: „Niektórzy nie znaleźli w Niemczech zatrudnienia” – tłumaczy Bollmann.

» [Märkische Oderzeitung, 18.06.2012](#)

INFRASTRUKTURA

Wały przeciwpowodziowe w większości naprawione

Poczdam/Hohenwutzen. 15 lat po powodzi stulecia większość wałów przeciwpowodziowych wzdłuż Odry na terenie Brandenburgii została uszczelniona. Jak podaje Kancelaria Państwa, od 1997 roku naprawiono 145 km wałów (łącznie ich długość wynosi 184 km). Inwestycja pochłonęła dotąd 240 mln euro. Całkowita naprawa wałów przeciwpowodziowych ma zakończyć się do 2020 roku. Rząd Brandenburgii planuje też budowę poldera w okolicy miejscowości Neuzelle. W razie powodzi ma on uchronić przed zalaniem Frankfurt nad Odrą oraz Słubice. Podczas powodzi w 1997 roku w Brandenburgii zalanych zostało ok. 6 tysięcy hektarów, ponad 5 tysięcy mieszkańców z 17 miejscowości musiało zostać ewakuowanych.

» [Nordkurier, 18.06.2012](#)

INFRASTRUKTURA

Nowe lotnisko będzie jeszcze później?

Berlin/Brandenburgia. Przesunięty na 17 marca 2013 r. termin otwarcia lotniska im. Willy'ego Brandta pod Berlinem znów może ulec zmianie. Burmistrz Berlina Klaus Wowereit (SPD), który jest jednocześnie szefem rady nadzorczej inwestycji, poinformował, że do połowy sierpnia okaże się czy nowa data otwarcia jest możliwa do zrealizowania. Niewykluczone bowiem, że część terminalu będzie musiała zostać przebudowana, ponieważ w budynku niemożliwe jest zainstalowanie urządzeń wentylacyjnych. Przesunięcie terminu otwarcia lotniska pociągnie za sobą dodatkowe koszty. Mogą one wzrosnąć nawet do 4,2 miliardów euro i być wyższe od pierwotnie planowanych o 1,7 mld euro.

» [Lausitzer Rundschau, 23.06.2012](#) » [Tagesspiegel, 24.06.2012](#)

PRAWICOWY EKSTREMIZM

Zakaz działalności neonazistów

Brandenburgia. Minister spraw wewnętrznych Brandenburgii Dietmar Woidke (SPD) zabronił działalności prawicowo-ekstremistycznej grupy „Ruch oporu w południowej Brandenburgii” (Widerstandsbewegung in Südbrandenburg). Podczas obławy policyjnej m.in. w Cottbus, Lübben, Lübbenau, Spremberg i Forst wzięło udział 260 policjantów. Zakaz działalności neonazistowskiej grupy minister tłumaczy propagowaniem przez nią narodowo-socjalistycznej ideologii oraz przeciwstawianiem się demokratycznemu porządkowi. Spotkania neonazistów były przygotowywane w pełnej konspiracji. Wśród przeprowadzanych przez grupę akcji były

m.in. pochody zamaskowanych osób z pochodniami, koncerty, turnieje sztuk walki. Neonaziści też wielokrotnie dołączali do uczestników festynów ludowych i rozpowszechniali antydemokratyczne hasła. Podczas przeszukania mieszkań członków grupy znaleziono także dowody na to, że byli oni zamieszani w ataki na redakcję „Lausitzer Rundschau” w Spremberg.

» [Lausitzer Rundschau, 19.06.2012](#) » [Lausitzer Rundschau, 20.06.2012](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Nie wszyscy byli u sąsiadów

Frankfurt nad Odrą. Co siódmy mieszkaniec Frankfurtu nad Odrą nigdy nie był w Słubicach – wynika z ankiety przeprowadzonej podczas polsko-niemieckiego seminarium dotyczącego marketingu miejskiego. Natomiast 96 procent słubiczan odwiedziło przynajmniej raz Frankfurt. Okazją do odwiedzenia sąsiedniej miejscowości są dla mieszkańców obu stron Odry zwykle zakupy. Słubice i Frankfurt są traktowane jako cel wyjazdów zakupowych również przez osoby z zewnątrz – wykazały to badania telefoniczne przeprowadzone na poznaniakach i berlińczykach. Celem ankiety było zebranie informacji mających posłużyć do stworzenia wspólnego logo obu miast. Jego prezentację zaplanowano po wakacjach. Z badań wynika, że pojęciami najczęściej łączonymi z miastami są: bliskość Odry, przygraniczne położenie, bogactwo natury, a także Uniwersytet Viadrina oraz Collegium Polonicum.

» [Lausitzer Rundschau, 22.06.2012](#)

SŁUŻBA ZDROWIA

Zaopatrzą w leki cały region

Lübben. Klinika Dahme-Spreewald GmbH rozbudowuje swoją siedzibę w Lübben. W ubiegłym tygodniu rozpoczęły się prace przy budowie nowej apteki przyszpitalnej. Istniejąca obecnie apteka już teraz wytwarza lekarstwa recepturowe, w tym medykamenty podawane w ramach chemioterapii oraz sztuczny pokarm i zaopatruje w nie kliniki w całym szprewaldzkim regionie. Z powstaniem nowego budynku apteki jej oferta ma zostać rozszerzona. Obiekt ma być gotowy w końcu marca przyszłego roku. Jego budowa pochłonie pięć milionów euro.

» [Lausitzer Rundschau, 23.06.2012](#)

TURYSTYKA

Klasztor przyciąga zwiedzających

Neuzelle. Remontowane obecnie opactwo cystersów w miejscowości Neuzelle można zwiedzać podczas specjalnych spacerów z przewodnikiem. Obiekt, którego remont kosztował będzie 23 miliony euro, jest obecnie trzecią co do wielkości inwestycją budowlaną w Brandenburgii (po lotnisku Willy’ego Brandta oraz Pałacu Miejskim w Poczdamie). Zakończenie inwestycji planowane jest na 2018 rok, kiedy to obchodzone będzie 750-lecie założenia opactwa. Do tego czasu wydanych zostanie remont dwóch barokowych

kościół, ogrodu oraz drogi krzyżowej łącznie 60 mln euro. Opactwo cystersów w Neuzelle jest jednym z najcenniejszych zabytków w Brandenburgii.

» [Nordkurier, 18.06.2012](#)

Wydawca:



Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam

TRANSODRA online
Internetportal - Deutsch-polnische Grenzregion - Pogranicza polsko-niemieckie

We współpracy z:

Niemiecko-Polski Klub
Dziennikarzy

www.transodra-online.net



Terra Incognita



Finansowane przez:

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Ministerstwo
Gospodarki i Spraw
Europejskich

